

# Nya Zeeland, 12 november-6 december 2001

## En reserapport

### Deltagare

Thomas Jansson, Alströmergatan 21, 112 47 Stockholm, e-post: [thomasjansson@spray.se](mailto:thomasjansson@spray.se)  
Anders Paulsrud, Seminariegränd 3, 752 28 Uppsala, e-post: [anderspaulsrud@spray.se](mailto:anderspaulsrud@spray.se)

### Allmänt

Eftersom tidsskillnaden Sverige-Nya Zeeland är hela 12 timmar bör man planera sin ledighet så att man har åtminstone 3-5 dygn för återhämtning efter hemkomsten till Sverige. Ordet jet-lag har efter Nya Zeelandsresan fått en ny innebörd. Aktuell valutakurs vid tiden för vår resa: 1 NZ \$ = 4,50 SEK. (\$ avser fortsättningsvis NZ \$.) Det som förbokades var: Boendet på Stewart Island, kiwituren med Bravo Adventure Cruise med Phillip Smith, fax (03) 219-1144, färjan till ([www.fullers-bay-of-islands.co.nz](http://www.fullers-bay-of-islands.co.nz)) och vistelsen på Tiri Tiri ([www.123.co.nz/tiri](http://www.123.co.nz/tiri)), färjan till Stewart Island (Foveaux Express, fax 03-212 8377) t o r, pictonfärjan ([www.interislandline.co.nz](http://www.interislandline.co.nz)), troligen inte nödvändigt samt Kaikoraturerna några dagar innan ([www.oceanwings.co.nz](http://www.oceanwings.co.nz)). Även turen med Dolphin Watch Marlborough ([www.dolphinwatchmarlborough.co.nz](http://www.dolphinwatchmarlborough.co.nz)) förbokades. Båtturerna ger den känslige goda möjligheter att få känna på rejäl sjösjuka. Vi klarade oss utmärkt med Scopoderm depåplåster som också har fördelen att om så önskas ha en effekt under upp till 3 dygn. Ett insektsrepellerande medel kan rekommenderas då det på södra delen av nordön samt västra delen av sydön finns en hel del stickande sandflugor. På Tiri Tiri saknas livsmedelsbutik varför man själv får ta med all mat och dryck. Västertrafik råder i landet. Vägstandarden är över lag mycket god, vägarna är dock på sina håll mycket krokiga. Vi bokade bil via AVIS. Kostnaden exklusive bensin för en mellanklassbil i 10 dagar på nordön blev 775 \$ inklusive fria mil och självriskeliminering. Kostnaden för 13 dagar efter Chatham = 912 \$. Bensinen är med svenska ögon sett mycket billig ca 0,93 \$ / l = 4,20 SEK/l. Maten är god, håller ungefär samma prisläge som i Sverige om man inte väljer exempelvis fish-and-chips som kostar kring 5 \$.

### Chatham Island

Tidsskillnad 45 minuter före NZ-tid. En hårt farmad ö med få kvarvarande rester av ursprungsbiotoper och översvämmad av introducerade arter. 800 invånare. Möjlighet till mobiltelefoni saknas. Flyg till Chatham går till och från Wellington måndag, onsdag och fredag samt till och från Christchurch tisdagar och lördagar. Bör bokas i god tid då platserna är begränsade. Stora delar av planet används för frakt. Ryktet säger att man är petig med eventuell övervikt vilket dock vi inte märkte något av. Vi förbokade flyget direkt via Chatham Air (fax (03) 305-0208) för 602 \$ per person t o r vilket tycks vara billigare än att boka genom Air New Zealand. Ett krav sägs vara att ha förbokat boendet för att få flyga men ingen frågade oss formellt om vi hade någonstans att bo. Bokning av boendet på Chatham måste dock rekommenderas. Vi bodde på det mycket prisvärda Roo's Roost Backpackers (tel 305 0157). Hyrbilen var förbokad hos Chatham Motors (tel. 305 0093). Kostnaden för tre dygn inkl milkostnad för trettio mil samt självriskeliminering var 300 \$. Värdefull information om fåglar kan erhållas genom DOC-centret (tel 305 0098) som passeras från flyplatsen strax norr om Waitangi. DOC stänger kl 17.00. Bästa och billigaste Chathamkarta köpes på souvenirbutiken i Chatham Hotel vid hamnen. Eftersom all mark är privat måste man fråga aktuell markägare om beträdnads-tillstånd. DOC ger information om vem man ska kontakta. På huvudön finns två heta områden för fåglar; Matarakau på nordöstra delen norr om Lake Rangitai (för Pitt och Chatham Island Shag samt C.I.Oystercatcher) samt Tuku Nature

Reserve på södra delen av ön för Chatham Island Warbler. Matarakau nås utan svårighet med bil. Värre är det med Tuku Nature Reserve. Är man rädd för att gå i knappa två timmar för att nå Taiko Camp i Tuku Nature Reserve kan eventuellt familjen Tuanuis mot betalning och guidning skjutsa i fyrhjulsdriven bil till Taiko Camp-området. Tuanuis var dock inte på plats under vår Chathamvistelse.

Att försöka komma ut till havs är förstås ett måste. Regn, dålig sikt och hårda vindar medger oftast inte någon båtut. Man bör kanske lägga 1 vecka på ön för att vädret ska bli lämpligt för en havstur. Mr Val Croon på Hotel Chathams ([vcroon@voyager.co.nz](mailto:vcroon@voyager.co.nz)) kan hjälpa till att organisera en båtut. Det är inte billigt. Man får räkna med en kostnad på 350 \$ per timme. Att ta sig till och från South-East Island uppskattas ta minst 3 timmar och då tillkommer tid för skådning. Från båt har man goda möjligheter att se Bullers Albatross som häckar i närområdet. Landstigningsförbud råder på South-East Island där Black Robin och Shore Plover finns. Från båt ska det dock gå att se Shore Plover på nordöstra delen av ön. Att se Chatham Island Petrel är mycket svårt liksom Chatham Island Taiko då arterna endast kommer in till öarna i skydd av mörkret för att lämna öarna innan det ljusnat. Arterna ses ytterst sällan till havs. Tillstånd att landstiga på The Forty Fours går tydligen att ordna, där arten att se är Chatham Island Snipe. Man bör förstås om möjligt ta sig runt the Pyramid, den sydligaste ön i Chathamgruppen, där hela världspopulationen av Chatham Island Albatross häckar. Arten ses sällan utanför detta område. Hur lång tid det tar och kostar att ta sig till The Forty Fours och The Pyramid får man gissa sig till. En butik med livsmedel finns i Waitangi, men prisnivån är förstås högre än på fastlandet. Bra take-away-mat finns på flera ställen i Waitangi liksom restaurangmat av bra kvalitet på Hotels Chathams. På Chatham Island hejar alla mötande bilförare på varandra.

## Litteratur

-**The Hand Guide To The Birds of New Zealand** (Robertson & Heather), fungerar bra och innehåller också en hel del vettiga lokaltips i början av boken.

-**Birds of New Zealand-Locality Guide** (Chambers), ett måste för att hitta till alla fågellokaler trots att boken har sina klara brister och inte alltid är så översiktlig som man skulle kunna önska.

-**Lonely Planet- New Zealand**, är en stor hjälp för att hitta matställen, logi och fungerande stadskartor. Rik på värdefull och användbar information.

Bra **väggkartor** är som vanligt bättre och billigare att köpa på plats än i Sverige.

Några av **reserapporterna** vi använde inför resan:

NZ 10-27 november 1999, Jon Hornbuckle ([worldtwitch.virtualave.net/](http://worldtwitch.virtualave.net/))

NZ 4-24 november 1999, Neva Pruess ([www.crosswinds.net](http://www.crosswinds.net))

NZ 7-30 november 1996, Fairbanks ([www.crosswinds.net](http://www.crosswinds.net))

NZ 6-25 november 2000, (Neil.Money-CASE@btinternet.com)

Tack till; *Nick Allen* ([nick\\_allen@xtra.co.nz](mailto:nick_allen@xtra.co.nz)) för många värdefulla tips, *David Crocket* som svarade på mina frågor angående Chatham Island, värdparet på *Paekakariki Backpackers* som tog hand om en del av vårt baggage under vår rundtur, *Rodger Wasley med fru* för stor gästfrihet på Taiko Camp, Chatham Island, *Jan and Birgitta Andersson* för värdefull information och trevligt sällskap på Tiri Tiri. Dessutom tack till alla hjälpsamma och trevliga

kiwisar. Ett särskilt tack till mitt resesällskap *Thomas Jansson* som lyckades övertala mig att resa till Nya Zeeland och som stod för all förbokning och planering av resan. Har Du några frågor eller funderingar kring resan, hör gärna av Dig till någon av oss.

## **RESRUTT**

November

10-11 Stockholm-Chicago-Los-Angeles

12 Auckland-Trounson Park

13 Trounson Park- Tutamoe-Aroha Island Ecological Centre-Goat Island Marine Reserve-Orewa

14 Orewa-Auckland-Miranda-Muriwai Beach-Orewa

15 Orewa-Tiri Tiri Matangi Island

16 Tiri Tiri-Strakas Refuge-Wenderholm Regional Park-Orewa

17 Orewa-Auckland (båttur med Dolphin Explorer kring Tiri Tiri)-Maurewa,Wattle Farm Reserve-Te Kuiti

18 Te Kuiti-Pureora Forest-Lake Taupo, Frethey Drive-Maunganui Atea River-Wanganui-Paekakariki

19 Paekakariki-Nga Manu Sanctuary-Waikanae Estuary-Wellington

20 Wellington-mot Red Rocks-Wellington

21 Wellington-Chatham

22 Chatham

23 Chatham

24 Chatham- Christchurch-Kaikora

25 Kaikora-Lewis Pass-Karamea (Heaphy Track)

26 Karamea-Franz Josef-Fox Glacier-Haast Pass-Lake Havea

27 Lake Havea-Omarama-Te Anau-Homer Tunnel-Milford Sound

28 Milford Sound-Homer Tunnel-Te Anau-Tautapere-Monkey Island-Riverton Rocks-Riverton Eastury-Invercargill

29 Invercargill-Bluff- Foveaux Strait-Stewart Island

30 Stewart Island

1 Stewart Island

2 Stewart Island-Foveaux Strait-CatlinsRiver/Lake-Nugget Point-Sinclair Wetland-Taiaroa Heads-Oamaru

3 Oamaru-Lake Ellesmere-Akaroa-St Annes Lagoon-Cheviot

4 Cheviot-Kaikora-Picton

5 Picton-Queen Charlotte Sound-Picton-Cook Strait-Wellington-Taihape

6 Taihape-Rotorua-Auckland-Los Angeles-Chicago

7 Copenhagen-Stockholm

## **DAGBOK**

November

10 – 11 Lyfter från Arlanda kl 10.25 med SK 945 mot Chicago. Visst pådrag när undertecknad fastnar i säkerhetskontrollen på Arlanda flygplats, där man i min kameraväska hittar en kvarglömd kniv märkt Kenya Airlines. Avnjuter på SAS-planet den sista kanelbullen på fyra veckor. På O'Hareflygplatsen i Chicago kikar vi på en Eastern Phoebe innan UA 841 tar oss från Chicago till Los Angeles varifrån vi tar itu med resans 12- timmars flygning non-stop till Auckland.

12. Landar på Aucklands Airport vid 8-tiden på morgonen. Hinner se ett knappt dussin introducerade arter innan Avis fixar en bil med tillräckligt stort bagageutrymme, en Holden Astra. Ser resans enda Spotted Dove strax utanför flygplatsen innan vi arbetar oss upp mot Trounson Park. Här vandrar vi runt i vackert väder och kikar på Tomtits, NZ pigeon mm. Hinner tröttna på California Quail och Grey Fantail. Tar in på Trounson Kauri Park i ett dubbelrum för 16 \$ per person. Betalar ytterligare 15 \$ per person för en guidad kvällstur i parken där vi i ficklampans sken får se några wetor (=skräckinjagande insekt) av den större modellen. Brown Kiwi får vi bara höra. En i den lilla bäcken simmande ål låter sig väl smaka av riven ost. Den trädintresserade får en ordentlig genomgång av alla trädarter som vi tittar på i ficklampans sken innan vi tar oss tillbaka till lodgen. Vi somnar in till en ropande Morepork.

13. Åker via Tutamoe vidare nordost mot Aroha Island på vägar som nästan tarvar åksjukeplåster, allt medan regnet tilltar. Någon Fernbird hittar vi inte däremot lite nya skarvarter samt strandskator. Föreståndaren på Aroha Island Ecological Centre uppger att detta är bästa stället på NZ att se (Northern) Brown Kiwi. Åker vidare mot Leigh och Goat Island där vi kikar på havsfåglar innan regn och åska tvingar oss tillbaka till bilen. Natt på Pillows Travellers Lodge i Orewa. Ett dubbelrum kostar 19,50 \$ per person.

14. Åker söderut mot Auckland men fastnar i rusningstrafiken och missar därför färjan ([www.subritzky.co.nz](http://www.subritzky.co.nz)) till Great Barrier Island. Försöker istället med en delfintur men den är inställd pga för hård sjö. Vi åker istället till Miranda. Här hänger vi snabbt in resans första Wrybills. I väntan på tidvattnet avnjutes en fish-and-chips på Kaiarau Fish and Chips Shop. Jet-lagen får oss att slumra tungt i bilen och undertecknad drabbas av en oklar allergisk reaktion där ena ögat under svår klåda helt svullnar igen. Inte bra när man ska spana efter NZ Dotterels. Efter några timmar kommer så småningom tidvattnet och med den the target species NZ Dotterel. Nära en uttorkad liten flodmynning knappt 50 meter söder om gömslet låter den sig detaljgranskas på närhåll tillsammans med bl a terek- och tuvsnäppa. Bilar vidare mot Muriway Beach och dess sulkoloni. I regn och blåst detaljgranskar och fotograferar vi några av kolonins innevånare. Åter tillbringas natten i Orewa på Pillows Travellers Lodge.

15. Tar den förbokade 10-färjan för 40 \$ per person från Gulf Harbour till Tiri Tiri Island i gassande sol. Det är på gränsen att båtturen ställs in pga den hårda vinden. Rikligt med Fluttering Shearwaters och resans första Bullers Shearwater skymtar också från färjan. Några Takahe betar fridfullt på gräsmattan utanför lodgen och promenaden längs Wattle- respektive Kawerau Track ger oss allt vi önskat oss inkl en närobs på Kokakon som flaxar förbi framför våra fötter. Stativet kommer väl till pass som skydd mot en folkilsken Takahe som förföljer oss längs Ridge Track. Skymningen tillbringas vid dammen intill pumpstationen nordväst om fyren där den önskade Brown Teal visar sig kl 20 20. Snart hörs åtminstone två Little Spotted Kiwi i området av Pumphouse Track. Prassel och snörvlande ljud intill stigen mellan pumpstationen och Cable Track får oss att stelna till. Efter en andlös väntan sticker plötsligt en kiwi för en kort stund ut sitt huvud ur snåret 3 meter framför oss, underbart!! Någon minut senare ser vi ryggen av kiwin som springer över stigen. Natt på lodgen i fyrbäddsrum till en kostnad av 20 \$ per person.

16. Tar sovmorgon och därefter en promenad i solgasset till Northeast Bay. Stannar först och lyssnar på Kokakons säregna sång. En individ låter sig fotograferas. Vackra scenerier längs Eastern Track på tillbakavägen. Men av fåglar har vi ju sett allt Tiri Tiri har att erbjuda. Vi har ett späckat schema framför oss och avbokar därför nästkommande natt på Tiri Tiri. Tar istället färjan till fastlandet och söker oss till Strakas Refuge enligt Chambers beskrivning. Vi hittar ingen Fernbird men väl resans enda Banded Rail som kliver omkring i mangroven på

höger sida av vägen längs flodkanten kanske 500 meter bortom dammarna (Waiwera Sewage Ponds) som också de ligger på höger sida. Någon Kokkaburra blir det inte vid Wenderholm Regional Park. Vi slafar åter på Pillows Travellers Lodge i Orewa, nu för 20 \$ per person.

17. Törstande efter havsfågel tar vi oss till Auckland. För 90 \$ lämnar vi hamnen kl 09.00 med Dolphin Explorer som tar oss ut till vattnen utanför Tiri Tiri Island. Vi lyckas inte hänga in någon Black Petrel i blåsten och duggregnet. Det blir Flesh-footed Shearwaters av de intressanta fåglar som kommer tillräckligt nära för säker artbestämning. Kaskader av från hög höjd störtdykande sulor avslöjar närvaron av ca 200 Dusky Dolphins. Men höjdpunkten för oss är förstas den White-faced Storm Petrel som nära båten trippar iväg över dyningarna bland horder av Fluttering Shearwaters. Väl på landbacken åker vi till Wattle Farm Reserve/Manurewa strax söder om Auckland och kryssar NZ Dabchick. Åker söderut via Hamilton där vi trycker i oss en hamburgare på Burger King. Vi tar in på Domain Motor Camp i Te Kuiti för 15 \$ per person för ett prisvärt dubbelrum med lakan och handdukar. Den närbelägna fågellokalen som rekommenderas hittar vi aldrig.

18. Tar oss till Pureora Forest där vi ser det vi ska förutom Kokakon som vi varken ser eller hör. Våra misstankar att de läten vi hör 1 km in längs Link Road på vänster sida tillhör Nya Zeelands enda endemiska rovfågel visar sig efter en stunds väntan vara korrekta. Ovanför skogsgläntan längs vägen får vi under en knapp minut grymt fina obsar på en kretsande New Zealand Falcon. Härligt! Åker vidare söderut mot Lake Taupo via väg 32 och svänger sedan norrut från Turangi ca 7 km på highway 1 innan vi svänger in till vänster på Frethey Drive och stannar efter ca 20 meter. Fernbird svarar omedelbart på vår bandinspelning och visar upp sig på bästa tänkbara sätt. Åker söderut längs väg 4 och svänger av några km norr om Raethi in på Ohura Road mot Maunganui Ateu River. Efter ca 12 km kommer ett vägskal, vi tar vänster över bron och börjar vårt sökande efter Blue Duck som sägs vara mycket svår att se mitt på dagen. Gör ett stopp ca 700 meter efter bron och spanar ner mot floden. Mitt i strömmen på några stenar sitter 2 Blue Duck med 4 ungar i gassande solsken mitt på dagen! Nästan för enkelt. Nu har vi sett det vi skulle på nordön. Åker vidare söderut. Tar in på Paekakariki Backpackers beläget uppe på en kulle i Paekakariki strax norr om Wellington. För 24 \$ per person får vi ett tvåbäddsrum med lakan, egen dusch- toalett. På köpet får vi resans absolut häftigaste utsikt där vi på rummets veranda bjuds på te av värdparet medan mörkret lägger sig över ett stormigt Tasmanhav.

19. Åker till Waikanae och Nga Manu Sanctuary. Vi kikar på en Brown Kiwi som rastlöst vandrar fram och tillbaka i sitt konstgjorda rum och en burhållen kärnhök som inte ser frisk ut. Letar förgäves efter Spotless Crake i dammarna. Ägaren erbjuder sig att visa parkens Blue Duck men den har vi ju redan sett i vilt tillstånd. Efter en snabbtitt vid Waikanae Estuary, som ger föga ubyte, åker vi mot Wellington. Gör några fruktlösa försök att ordna en havsfågeltur till morgondagen. Vi bokar några nätter på Rowena's City Lodge till en kostnad av 23 \$ per natt och person för ett dubbelrum. Att Rowena's enligt Lonely Planet ska vara ett av de bättre backpackersställen i Wellington är svårt att tro. I det tilltagande regnet åker vi upp på Mount Victoria som med sina 199 m ö h ger fina vyer över ett regnigt och blåsigt Wellington.

20. Undertecknad tar sig kraftigt linkande till After Hours Medical Center där Dr Coxhead (han heter faktiskt så) tillsammans med undertecknad inte hittar något fel på "cox head" (caput femoris). Forsätter längs kusten sydväst om Wellington mot Red Rocks. Vädet och vägen kunde vara bättre. Vi traskar några timmar längs den steniga vägen i ett envist duggregn. Enorma mängder prioner som pressats in mot Wellington av gårdagens hårda vindar kämpar sig under förmiddags- timmarna västerut längs kusten. Det formligen dräller

av orädda järnsparvar som sjunger intensivt i duggregnet och resans första Reef Herons flyger fram och åter längs den klippiga kustremsan. Regnet tilltar och vi drar oss in till Wellingtons centrum där vi fixar batteribyte till klocka, trasig högtalare mm. Vykorten som postas utanför närbutikerna intill Rowena's visar sig långt senare aldrig komma fram. På Rowena's håller grannrummets larmande väckarklocka oss vakna.

21. Tar oss till flygplatsen och lämnar hyrbilen efter 214 mil på nordön. Tillbringar flera timmar i den mest perifera terminalen i väntan på planet som ska ta oss till Chatham Island. Planet visar sig vara flygplatsens anskrämligaste skuta, en CV 580, som hämtad från en Indiana Jones-film. Medan vi otåligt väntar på avresan fylls flygplanet till brädden med allt från bildäck till fisklådor innan vi tillsammans med ytterligare tvenne passagerare får äntra luftskeppet som nog sett sina bästa dagar. Efter några timmars flygning i konstant dimma dyker så Chatham Island upp under oss; en platt grön lagunförsedd plätt där sikten inte är mer än hundratalet meter. Redan från landningsbanan ses den första Wekan. På flygplatsen väntar vår förbokade hyrbil, en gammal dieselkombi av märket Toyota med 16 000 mil på nacken utan sidobackspeglar, olåst med nyckeln i tändlåset ! Vi stannar till vid DOC center och får tips och information samt en massa telefonnummer till olika markägare för erhållande av erforderliga beträdnadstillstånd. Installerar oss på det mycket prisvärda Roo's Roost Backpackers i Waitangi som vi får ha helt för oss själva till en kostnad av 25 \$ per person och natt. Ringer och försöker ordna en havsfågeltur, men pga hårt väder och obefintlig sikt är det helt ogenomförbart. Vi drar söderut i kraftigt regn på leriga vägar mot Tuku Valley tills vägen vid Awatotora Valley blir oframkomlig. Familjen Tuanui, tillika ägare till Tuku Valley och donatorer till Tuku Nature Reserve, är inte på plats men väl tillmötesgående DOC-personal inblandade i Taikoprojektet. Via telefon med Tuanuis på fastlandet ordnar de med muntligt tillstånd för oss att vistas i Tuku Valley. Vi får veta att senast Chatham Island Warbler sågs i Awatotora Valley var för 1 år sedan! Och vi som trodde att den skulle vara vanlig där! Drar oss tillbaka för natten till Roo's.

22. Vaknar med ett ryck i förhoppning om bättre väder men, nej...vi kan snabbt konstatera att regnet snarare tilltagit. Vi slirar iväg i lervällingen söderut på ett nytt fruktlöst försök vid Awatotora på Chatham Island Warbler. Får några obsar på chathamformen av New Zealand Pigeon, av lokalbefolkningen med eftertryck betraktad som en egen art. Går några timmar söderut längs den ofarbara vägen men hittar aldrig någon egentlig skog, bara lite lågväxande trädgångar bland den av får hårt betade markerna. Vi kan i alla fall roa oss med närstudier av den lokala Wekarasen som i regnet ser betydligt mörkare ut än litteraturen antyder. Vänder vid Waterfall Creek. På tillbakavägen avnjutes och fotograferas en "Chatham Pigeon" på närhåll intill Awatotora. I Waitangi intar vi en delikat fish-and-chips som vi tvingas dela med några Red-billed Gulls. Vi får bråttom norrut när solen nästan bryter igenom molntäcket Otroliga mängder Black Swan längs vägen i Te Whanga Lagoon. Efter knappt en timmes körning når vi så Matarakau. Markägaren Theresa MacDonald är inte hemma men tillstånd för att beträda området har vi redan fått brevledes. Vi travar ut mot skarvklipporna i blåsten och duggregnet och hittar utan svårighet det vi letar efter; Chatham samt Pitt Island Shag. Strax intill hittar vi en annan godbit; Chatham Island Oystercatcher. Underbart! Vi drar oss söderut igen. Ett nytt stopp vid DOC center ger denna gång dåligt utbyte. Gör flera ihärdiga försök att ordna en havsfågeltur till morgondagen men det är bara att inse att vädret är det värsta tänkbara; regn, blåst och usel sikt! Drar oss tillbaka till Roo's där vi försöker se väderleksrapporten på TV. Inte lätt då väderpresentatören tydligen har för vana att med sin breda ryggtavla effektivt skymma hela Chatham Island.

23. Nej, vädret är om möjligt ännu sämre idag, åtminstone sikten som inte är många meter. Trots regnet åker vi på nytt söderut; nu ska Gerygonen hängas in! Gör ett försök att tränga djupare in i Awatotora Valley men terrängen är helt oframkomlig. Parkerar vid dammen utanför Tuanuis och börjat traskandet söderut i det tilltagande regnet längs den allt slirigare vägen. Vi går nästan vilse i dimman, men tack vare utlagda bojar i gräset hittar vi efter knappt två timmars traskande Taiko Camp som består av några stora tält med stampat jordgolv. Där möts vi av Rodger Wasley med fru. Vi bjuds på te innan vi med Rodgers hjälp ledsagas in i ett stycke härlig, ursprunglig skog där vi snabbt hittar några sjungande Chatham Island Warblers. Ett exemplar visar upp sig fint i duggregnet. Vi är inte särskilt svårövertalade när fru (?) Wasley bjuder oss på utsökt fish-and-chips som intas tillsammans med övrig taikopersonal samt en Weka som traskar runt våra fötter kring matbordet. Efter att fått en förevisning om taikoprojektet tackar vi för oss med lyckönskningar till taikogänget i deras försöka att rädda en av världens mest sällsynta havsfåglar till eftervärlden. Enda sättet att få se en Taiko torde vara att försöka få tillstånd att övernatta på campen och hoppas på att strålkastarna lyckas dra till sig någon Taiko. På tillbakavägen detaljgranskas vi av två Southern Skuas som tar några varv strax ovanför oss i den täta dimman. Väl framme vid bilen har vi en pratstund med en trevlig och snygg tjej som visar sig höra till taikoprojektet. Ångrar bittert att man inte frågade efter hennes telefonnummer! Vi får veta att Chathamflyget pga det usla vädret ställts in under dagen och att det är osäkert om det kan landa på ön i morgon. Sista kvällen på Chatham tillbringas på Chatham Hotellrestaurangen där några fina arter och en intressant vistelse firas med Chatham Ribbed Steak samt ett gott inhemskt rödvin vars namn snabbt faller i glömska.

24. Vaknar åter till en regnig dag. Lämnar bilen som sig bör på flygplatsen olåst med tändningsnyckeln i. Några timmar försenat lyfter så vårt flygplan med destination Christchurch på sydön. Noterar att en hel del skruvhål gapar tomma i flygplanets vingar. Glider ut från Christchurchs flygplats i en luxuös 6-cylindrig Toyota Avalon då den mellanklassbil vi förbokat saknas. Drar oss snabbt norrut mot Kaikora och Ocean Wings Pelagic Birdwatching. I deras butik bokar vi in oss på nästa dags första pelagics till en kostnad av 60 \$. Butikens tak pryds av en på håll lätt synlig delfin. Tar in på A1 Kaikora Motels & Holiday Park i cabin nr 1 som kostar 16,50 \$ per person. Nattsömnen störs av motorbromsande långtradare som får den av cigarettök inpyrda hytten att vibrera betänkligt.

25. Utan saknad lämnar vi cabinen i gryningen för 06-turen med Ocean Wings Pelagic Birdwatching. Tappar en halvtimme då båten ett gott stycke ut till havs plötsligt vänder åter till hamnen för att plocka upp ytterligare personal. Efter en stunds kajkande med närstudier av kapduvor och diverse mörka petreller landar så tvenne vandringsalbatrosser på klappavstånd intill båten. Hinner knappt se oss mätta på dessa otroliga fåglar förrän vår kapten för dagen tycker vi sett nog och kör oss in mot land för att leta efter roskarl!! Inte precis en art vi åkt till andra sidan jorden för att leta efter! Inte helt nöjda sjunker vi så småningom ner i Toyotan för att fortsätta vår färd mot Karamea dit vi anländer i soligt väder på eftermiddagen. Tar in på Karamea Holiday Park, cabin nr 16 för 10 \$ per person och natt. Ägaren till stället berättar att han 1996 såg en Huia i trädgården! Senaste accepterade fynd av den arten är från 1907! Vi hittar förstås ingen Huia i trädgården som ändå bjuder på en del trevliga fåglar liksom den närbelägna stranden. Efter en fish-and-chips på Last Resort i Karamea går vi längs Heaphy Track till Scotts Lookout där vi blir attackerade av mängder av sandflugor. Vi inväntar skymningen som bjuder på fina obsar av en ropande Morepork. Så plötsligt hör det vi väntat på, ropet från en Great Spotted Kiwi. Vandrar längs Heaphy Track ett stycke tillbaka ner mot Karamea River i mörkret men kiwins rop hörs inte så nära stigen som vi önskar. Fågeln tystnar, vi början nästan ge upp. Plötsligt... ett prasslande ljud intill stigen får oss att stelna



till. Lyser med ficklampa ner i den branta sluttningen men allt är bara tyst och stilla. Minuterna går men inget händer. Så, plötsligt, något rör sig på stigen framför oss. Strax badar en Great Spotted Kiwi i strålkastarljuset några meter framför våra fötter. Med förvånansvärt långa och snabba kliv kommer den målmedvetet rakt mot oss för att stanna ca 1 cm (!) från mina kängor. Där står vi och tittar på varandra under några sekunder som känns som en evighet. Kiwin tar så plötsligt några steg tillbaka, ställer sig i profil och ropar högljutt medan vi fortfarande gapande fortsätter betrakta skådespelet. Efter ytterligare några raska steg fram till mina kängor, som tydligen har en mycket intressant bouquet, tycks den fått nog och lufsar iväg längs stigen! En absolut drömboss, bättre kan man inte få se en Kiwi! Vi drar oss tillbaka till vår cabin för att försöka ta igen föregående natts dåliga sömn. Har lite svårt att komma till ro efter det omtumlande kiwimötet.

26. Vaknar alldeles för tidigt då en Welcome Swallow visar sig bedriva en framgångsrik häckning under yttertaket till vår cabin. Efter en kort morgonskådning i trädgården påbörjar vi vår färd söderut, vi har många mil framför oss idag. Vackert väder och vackra vyer längs sydöns västkust. Åter igen regn när vi stannar vid Fox Glacier och får syn på resans första Kea. Regnet tilltar när vi stannar uppe vid Haast Pass. Gör ett första försök på den inte helt lätta Yellowhead längs Historic Bridle Track vid Haast Pass. Fina obsar på flera Riflemans längs stigen men ingen Yellowhead. Vi tröstar oss med 2 Brown Creepers som slagit följe med några Silvereyes. Genomvåta tar vi oss tillbaka till bilen. Strax intill p-platsen ljuder så en misstänkt strof från trädtoppshöjd. Efter en stunds skådande på bägge sidor om vägen får vi till slut fina obsar genom regnvåta kikare på 2 Yellowheads som i långsam gungande flykt flyger fram och åter mellan trädtopparna. Nu regnar det rejält. Soligt väder när vi på kvällen stannar vid och i Lake Havea. Natten tillbringas vi på Lake Havea Holiday Park, cabin nr 3, till en kostnad av 17,50 \$ per person.

27. Även denna natt sover vi dåligt, nu på grund av ett surrande kylskåp som vi inte lyckas tysta. Lämnar ett soligt Lake Havea, styr kosan mot Omarama. Vi gör ett första försök på den karismatiska och utrotningshotade Black Stilt som brukar ses och setts vid Omarama River för några veckor sedan. Efter några minuters spanande från bron över Omarama River norr om Omarama ser vi en av resans absoluta önskearter, en adult Black Stilt, garanterat fri från vita fjädrar. På slingriga vägar tar vi oss sedan till Te Anau där vi intar en – gissa vad- och besöker resans märkligaste toalett belägen runt hörnet av Settlers Steakhouse. Här utträttar man sina behov i Hi-Tec-miljö med musik, toalettpapperet serveras efter diverse knapptryckningar. Solen skiner när vi åker vidare norrut mot Homer Tunnel där molnen som väntat tättnar. Dock förvånansvärt lite regn, nästan uppehåll, när vi fotograferar de inmatade Keorna som visar upp sig och sitt intresse för de parkerade bilarnas gummilister och vindrutetorkarblad. Gör ett första försök på Rock Wren på Te Anausidan intill tunneln utan resultat. Försöker några hundra meter längre ner vid en meteorologisk station. Det är uppehållsväder när vi klättrar uppför bergsbranten till några stora klippblock. Några knappt hörbara höga pip avslöjar arten vi letat efter och plötsligt sitter den där och niger och svänger fram och åter på ett stenblock, en Rock Wren. Vi får några fina obsar på denna märkliga fågel innan vi lämnar den ifred. Arten är numera ensam representant för släktet *Xenicus* efter det att dess närmaste släkting, Bush Wren, ej observerats på denna planet sedan 1972. Vi åker vidare mot Milford Sound genom den 1207 meter långa Homer Tunnel som tog hela 17 år att färdigställa innan den togs i bruk 1952. Åker ner mot Milford Sound, som sig bör i duggregn. Här regnar det ca 300 dagar per år och årsnederbörden i området är upp emot 8 meter! Bokar ett dubbelrum på Milford Sound Lodge för 26 \$ per person inklusive lakan och handduk. Bokar också en båtutture till morgondagen för 50 \$ per person. Beställer lammfilé med rödvin i restaurangen och fascinerar av systemet med radiomottagare som var och en av alla



restauranggäster förses med. När maten är klar att hämtas ljuder från respektive mottagare en hemglassliknande högljudd trudelutt.

28. Denna natt störs vår sömn av våldsamma nattliga stormbyar och kraftiga skyfall. I väntan på Mitre Peak Cruises, den båttur som sägs gå längst ut i fjorden, kikar vi på den sydliga varianten av Tomtit. Luftfuktigheten närmar sig 100 % när vi i duggregnet tuffar ut i den spegelblanka fjorden kl 09 55. Det formligen dryper av fukt från de höga lodräta bergsväggarna. I området finns också några av världens högsta vattenfall. Efter ca 40 minuter får vi äntligen se det vi önskat, 1 Fiordland Crested Penguin. Det blir totalt 7 stycken innan båten vänder vid lighthouse Saint Annes Point där vinden friskar i. Vi säger adjö till Keorna vid Homer Tunnel för den här resan innan vi lämnar denna regnhåla för vidare färd söderut där vädret snabbt blir behagligt soligt. Passerar Tautapere med fotostopp längs vägen för vackra Nya Zealandsvyer. Vid Monkey Island lyckas vi hänga in en kapduva från land. Bullers albatross ser vi inte. Fullt på Invercargills enligt Lonely Planets bästa Backpackersställe, Hostels Southern Comfort Backpackers. Vi lyckas istället snoka upp resans snaskigaste ställe, Beach Road Motor Camp, några km väster om Invercagill, där vi betalar 13 \$ per person.

29. Lätt ledbrutna vacklar vi ur våra sängar som nog sett sina bästa dagar. För 84 \$ per person tur & retur tar vi färjan från Bluff över Foveaux Strait till Stewart Island. Rikligt med South Diving Petrels i sundet. I övrigt ganska fågelfattigt sannolikt p g a det lugna vädret. I Obans hamn på Stewart Island bokar vi en havsfågeltur till morgondagen med Thorfinn Charters för 70 \$ per person. Tar in på vårt förbokade Jo & Andy's B&B för 20 \$ per natt inklusive frukost, lakan och handduk. Vi tar en promenad ut till Ackers Point där vi får se bl a Blue Penguins, Southern Skuas och White-capped Albatross. Det blir ingen Bullers Albatross här heller. Det visar sig att kvällens sedan månader förbokade kiwitur är inställd. Eftersom kiwiturerna bara avgår varannan kväll gäller det nu att morgonens kvällstur verkligen blir av. Och vi som bokat helt efter Phillip Smith's rekommendationer!

30. Vaknar äntligen utsövd. Soligt och vindstilla när vi kliver på Thorfinns Charters lilla båt kl 09 00. Vår kapten och guide, Bruce, berättar att så här stilla är havet bara ca 5 dagar per år! Och vi som vill att det ska blåsa för bästa utbyte av havsfåglar! Vi får i alla fall fina närobsar på ett gäng White-capped Albatrosses som föredrar att vila på vattnet i det lugna vädret. Höjdpunkten på båtturen är utan tvekan de Yellow-eyed Penguins som nyfiket simmar och dyker runt båten i det klara vattnet. Vi fortsätter till Ulva Island där vi finner att Brown Creeper är vanlig. Några New Zealand Robins längs stigen är mycket orädda. Betydligt skyggare är den enda Saddleback som vi ser på ön. God fish-and-chips inhandlas i husvagnen i Oban som går under namnet Kai-Kart. Vindstilla men duggregn när vi i kvällningen åker ut på den sedan månader förbokade kiwituren med Bravo Adventure Cruises. Vackert med alla pingviner som i stora grupper samlas runt uddarna i skymningen för att besöka sina bohålor. Redan vid ankomsten till ön där kiwisarna ska vara mest lättседda i världen hör vi några Tokoekor på håll. Trots flera timmars ihärdigt letande under Phillip Smith's erfarna ledning blir det inga observationer. Det närmaste vi kommer är några färska kiwisår längs stranden och på håll ropande Tokoekor. Enligt Phillip är detta 16:e gången på ca 1300 försök som ingen kiwi vill visa sig! Tung återsesa i natten i strilande regn. Natt denna gång på Shearwater Inn Backpackers för 20 \$ per person utan såväl lakan, handduk som cigarrettrök.

## December

1. Åter soligt och varmt. Även i dag är havet i det närmaste spegelblankt så vi avstår från ytterligare havstur. Vi besöker olika landlokaler bl a Lee Bay, Ackers Point, Thule Bay, vissa av oss på hyrd moped för 50 \$ per dygn. Sista kvällen på Stewart tillbringas på Church Hill Cafe Bar där vi utbyter information med några engelska skådare, enbart till deras fördel. Middagen består för somliga av muttonbird (=grå lira) som visar sig vara en intressant bekantskap på tallriken men som definitivt gör sig bättre i det fria. Natt återigen på Shearwater Inn Backpackers.

2. Lämnar Stewart med morgonturen över Foveaux Strait och nu blåser det betydligt mer. En hel del albatrosser ses från färjan men ingen Bullers. Från Bluff arbetar vi oss åt nordost men missar en avfart och hamnar inte där vi tänkt oss. Vid Nugget Point tittar vi på Yellow-eyed Penguin på en närbelägen sandstrand. Via Sinclair Wetlands tar vi oss på en slingrig kustväg ut till Otago Peninsula och Taiaroa Head. Efter att betalat inträde kan vi från en inglasat hytt kika på 7 ruvande Northern Royal Albatross. En av fåglarna är en 41-årig hona som har ihop det med en 16-årig kille. Vi får också höra den hisnande berättelsen om Grandma, en av världens äldsta fåglar i det fria, en Royal Albatrosshona från Taiaroa Head. Hon ringmärktes 1937 på bo och hennes ålder då måste ha varit minst 8-12 år. Hon häckade sedan regelbundet och framgångsrikt och hann avverka 4 äkta hälften innan hon försvann efter att ha setts för sista gången i juli 1989! Vi får också se en flygande Royal Albatross som tar några vändor kring parkeringsplatsen. En Blue Penguin ligger och trycker i en bohåla i muren vid parkeringsplatsen. Skyfall på vägen från Otago Peninsula. Vi bokar in cabin nr 6 för 16 \$ per person på Oamaru Holiday Park i Oamaru innan vi skyndar oss till den närliggande Bushy Beach. Mellan klockan 20.30-20.45 får vi se 6 Yellow-eyed Penguin komma in till sandstranden från havet. För 8 \$ får vi beskåda 153 Blue Penguins som vid 21 30-tiden passerar framför den uppbyggda läktaren där vi sitter. Vi kör försiktigt från parkeringen då det springer omkring några pingviner mellan bilarna.

3. Åker vidare norrut mot Akaroa. Stannar vid Lake Ellesmere Lakeside och hittar en rar introducerad art för Nya Zeeland, knölsvan. I soligt väder anländer vi till Akaroa där vi för 30 \$ per pers tar en båttur med Dolphin Experience Akaroa. Efter lite övertalning med vår skeppare Ron för att få se White-flipped Blue Penguin tar oss Ron direkt till Cathedral Cave där vi ser 10 stycken av denna speciella pingvinras. De övriga resenärerna får vänta en god stund innan de under några minuter får simma med några Hector's Dolphins. Ett kort kvällsbesök vid St Annes Lagoon strax norr om Cheviot ger inte mycket på artlistan men vädret är vackert. Natt i Cheviot Hotell Caravan and Campsite Park för 18,75 \$ per person som kan rekommenderas.

4. Från Cheviot till Kaikora tar vi 13-turen med OceanWings Pelagic Birdwatching. Nu kostar det 50 \$. Rejåla dyningar men uppehållsväder när dagens skipper Peter kör oss lite längre ut än sist. Nu lossnar det ordentligt, betydligt mer fågel idag. Höjdpunkten är förstas den Chatham Island Albatross som lägger sig för en stund strax intill båten. Vi uppskattar att vår skeppare inte letar efter roskarl. Natt i ett regnigt Picton. Vi bor på Blue Ancor Holiday Park, cabin nr 10 för 17,50 \$ per person.

5. Börjar med att återlämna bilen efter 322 mil på sydön. Nu är det bara en endem kvar att hänga in; the King Shag. Det känns tveksamt om det blir någon båttur, det regnar ordentligt men för 65 \$ ställer Marlborough Dolphin Watch upp. Våra värdar, Les och Zoe Battersby, är osäkra om vi kommer att se några King Shag som tydligen brukar dra sig längre ut till havs under morgontimmarna och dit kan vi inte åka idag pga väderförhållandena. Allt grejar sig

till sist, på Bluemine Island står 23 King Shag, världens mest sällsynta skarv. Regn och åter regn när vi under Zoe's guidning besöker Motuara Island. Vi förevisas några Blue Penguin som kuras i sina bohålor. Några Saddlebacks piggar upp en del i det intensiva regnandet. Tar Pictonfärjan över Cook Strait för 36 \$. Trots intensivt spanande från färjan vill det sig inte med Bullers Albatross den här gången heller. I Wellington kvitterar vi ut vår nya hyrbil, en Holden Commodore. Tar oss till Paekakariki Backpackers där vi hämtar ut en del av vårt bagage som vi lämnat under vår rundtur. Sista natten i Nya Zeeland hamnar vi på Taihape Motels. Här får vi punga ut med hela 30 \$ per pers för rum med lakan och handduk.

6. Hemresedag, alltid lika vemodigt att lämna ett land man lärt känna och tycka om. Stannar till i Rotorua som med sina svavelosande varma källor och gejsrar visar sig var en riktig turistfälla. Vi väntar förgäves en god stund på Lady Knox, den största gejsrens, förväntade uppvisning. Tar oss till Auckland International Airport där vi återlämnar bilen efter en total körsträcka under vår rundresa på 605 mil. Klockan är 11.45 när vi lyfter med United Airlines flight 842 för att påbörja den långa hemfärden. Anländer den 7.12 vid 14-tiden till Stockholm-Arlanda.

**ARTLISTA** namnsättningen följer huvudsakligen Lars Larssons *Birds of the World*.  
(E = **endemisk**, + = introducerad)

1. **E Brown Kiwi** *Apteryx mantelli* 2-3 heard Trounson Park, 12.11. Hotad.
2. **E Tokoeka** (South Island Brown Kiwi) *Apteryx australis* 2 hörda under Philip Smiths kvällstur på Stewart Island, 30.11. Sårbar..
3. **E Great Spotted Kiwi** *Apteryx haastii* 1 sedd, 2 hörda längs Heaphy Track, Karamea, 25.11. Sårbar.
4. **E Little Spotted Kiwi** *Apteryx owenii* 1 sedd, 2 hörda på Tiri Tiri Island, 15.11. Sårbar.
5. **E New Zealand Dabchick** *Poliiocephalus rufopectus* 2 adulta + 1 pull Wattle Farm Reserve/Manurewa, 17.11, 1 Lake Taupo, 18.11. Sårbar.
6. **E Royal Albatross** *Diomedea epomophora*  
Northern *D. e. sanfordi*, 7 på bo samt 1 flygande vid Taiaroa Head, Otago Peninsula, 2.12, 3-5 sedda Kaikora Pelagics 4.12. Hotad.  
Southern *D. e. epomophora*, 1 Kaikora Pelagics 4.12. Sårbar.
7. Wandering Albatross *Diomedea exulans* 2 Kaikora , 25.11, 15 exemplar fördelade på raserna antipodean, snowy samt gibson's , Kaikora Pelagics, 4.12

Shy Albatross *Diomedea cauta* (8, 9, 10);

8. White-capped Albatross, *D. (c.) cauta* 3 Kaikora, 25.11, 5 Bluff ferry, 29.11, 40 Stewart Island Pelagics, 30.11, 20 vid Ackers Point, Stewart Island 1.12, 20 Bluff ferry, 2.12, 10 Kaikora 4.12, 5 från Picton Ferry 5.12

**9. E Salvin's Albatross**, *D.(c.) salvini* 4 Kaikora, 25.11, 25 Kaikora, 4.12. Sårbar.

**10. E Chatham Island Albatross** *D.(c.) eremita* 1 sedd intill båten, Kaikora Pelagics 4.12. Arten ses sällan långt från häckplatsen, The Pyramid, Chatham Island. **Akut hotad**

11. Black-browed (subantarctic) Albatross *Diomedea melanophrys melanophrys* 2 vid bägge Kaikora pelagics (25.11, 4.12)

12. Northern Giant Petrel *Macronectes halli* 5 resp 20, Kaikora Pelagics (25.11, 4.12), 1 Stewart Pelagics, 30.11, 5 från Picton Ferry, 5.12

**13. E Buller's Shearwater** *Puffinus bulleri* 1 från Tiri Tiri färjan 15.11, 5 med Dolphin Explorer utanför Tiri Tiri 17.11, 7 Kaikora Pelagics 4.12, 1 från Picton Ferry 5.12. Sårbar..

14. Sooty Shearwater *Puffinus griseus* Tämligen allmän vid samtliga havsturer

15. Flesh-footed Shearwater *Puffinus carneiceps* 20 med Dolphin Explorer utanför Tiri Tiri, 17.11, 100 nära Red Rocks, Wellington, 20.11, 1 Kaikora Pelagics 4.12

**16. E Fluttering Shearwater** *Puffinus gavia* Vanlig vid Goat Island, Tiri Tiri, Muriway Beach, Cook Strait, Marlborough Sound. 1 Kaikora Pelagics 25.11

**17. E Hutton's Shearwater** *Puffinus huttoni* Vanlig vid Kaikora. Hotad.

18. Common Diving Petrel *Pelecanoides urinatrix*

Vanlig i Foveaux Strait 29.11 samt på Stewart Pelagics 30.11. 15 i Foveaux Strait 2.12

19. White-chinned Petrel *Procellaria aequinoctalis* 7 Kaikora Pelagics 25.11, vanlig Kaikora Pelagics 4.12. Sårbar.

**20. E Westland Petrel** *Procellaria westlandica* Endast sedd Kaikora Pelagics; 20 25.11, tämligen allmän 4.12. Sårbar.

21. Cape Petrel *Daption capense australe* Vanlig bägge Kaikora Pelagics. (Några få *D.c.capense* sedda bägga Kaikora Pelagics, sannolikt förbisedda av oss). 1 vid Monkey Island, 28.11, 8 Stewart Pelagics 30.11, 2 i Foveaux Strait 2.12

22. Fairy Prion *Pachyptila turtur* Valfåglar talrika nära Red Rocks, Wellington, 20.11. Fåglar som kom tillräckligt nära för säker artbestämning var Fairy Prions. Sedd bägge Kaikora Pelagics; 3 25.11, 15 4.12, Valfåglar allmänna i Cook Strait 5.12, de som kunde bestämmas var Fairy Prions.

23. Great-winged Petrel *Pterodroma macroptera* 1 Kaikora 4.12

24. White-faced Storm Petrel *Pelagodroma marina* 1 utanför Tiri Tiri 17.11

**25. E Yellow-eyed Penguin** *Megadyptes antipodes* 10 Stewart Pelagics 30.11, 3 Roaring Bay, Nugget Point, 2.12, 6 Bushy Beach, Oamaru, 2.12. Hotad.

26. Little Blue Penguin *Eudyptula minor* 1 vid Goat Island 13.11, 3 med Dolpin Explorer utanför Tiri Tiri 17.11, 3 Ackers Point, Stewart 29.11, vanlig i skymningen, Philip Smiths båttur runt Stewart 30.11, 153 i skymningen, Pingvinlokalen, Oamaru, 2.12, 15 Dolphin Watch, Queen Charlotte Sound, 5.12. 15 i Cook Strait 5.12.

**White-flipped race albosignata** :16 vid Akaroa 3.12

**27. E Fiordland Crested Penguin** *Eudyptes pachyrhynchus* 7 Mitre Peak cruise, Milford Sound, 28.11, 20 Stewart Pelagics, 30.11. Sårbar.

28. Australian Gannet *Sula serrator* Allmän vid Muriwai Beach 14.11, tämligen allmän med Dolphin Explorer utanför Tiri Tiri 17.11, enstaka sedda på de flesta kustlokaler samt havsturer.

29. Great Cormorant *Phalacrocorax carbo* Ett flertal sedda på de flesta kustlokaler. 20 Te Whanga Lagoon, Chatham Island, 22.11.

30. Little Pied Cormorant *Phalacrocorax melanoleucos* Enstaka vid Mangere Sewage Ponds, Auckland, 12.11, Aroha Island 13.11, Lake Taupo 18.11. Tämligen allmän Otago Peninsula 2.12

31. Pied Cormorant *Phalacrocorax varius* Enstaka Mangere Sewage Ponds, Auckland, 12.11, Strakas Refuge 16.11, Kaikora 25.11, 4.12, Stewart Island, Queen Elisabeth Sound 5.12. Tämligen allmän Aroha Island 13.11.

32. Little Black Cormorant *Phalacrocorax sulcirostris* Enstaka Strakas Refuge 16.11, Lake Taupo 18.11, Waikanae Estuary 19.11, Kaikora 25.11, 4.12, Karamea 26.11, Queen Elisabeth Sound 5.12

**33. E Spotted Shag** *Phalacrocorax punctatus* Tämligen allmän vid Kaikora (25.11,4.12), Westland 26.11, Mitre Peak cruise, Milford Sond 28.11, Bluff, Stewart Island, Queen Elisabeth Sound, 5.12

**34. E King Shag** *Phalacrocorax carunculatus* 23 Blumine Island, Queen Elisabeth Sound, 5.12. Världens mest sällsynta skarv. Världspopulationen uppskattas till mindre än 600 individer.Sårbar.

**35. E Pitt Island Shag** *Phalacrocorax featherstoni* Allmän Matarakau, Chatham Island, 22.11. Sårbar.

**36. E Stewart Island Shag** *Phalacrocorax chalconotus* Tämligen allmän Otago peninsula, Bluff. Allmän kring Stewart Island. Sårbar.

**37. E Chatham Island Shag** *Phalacrocorax onslowi* Allmän Matarakau, Chatham Island, 22.11. Hotad.

38. Reef Heron *Egretta sacra* 2-3 nära Red Rocks, Wellington, 20.11, 1 vid Wellington Airport 21.11, 1 Kaikora 25.11

39. White-faced Heron *Ardea novaehollandie* Tämligen allmän på samtliga lokaler, noterad på Chatham Island.
40. Royal Spoonbill *Platalea regia* 2 Wattle Farm Reserve 17.11, 5 Catlins River/Lake 2.12, 2 Lake Ellesmere 3.12,
41. +Black Swan *Cygnus atratus* Allmän i de flesta vatten. Allmän i Te Whanga Lagoon, Chatham Island 22.11.
42. +Mute Swan *Cygnus olor* 2 Lake Ellesmere 3.12
43. + Canada Goose *Branta canadensis* Enstaka vid Nga Manu Sanctuary av tveksamt ursprung 19.11. Enstaka noterade 2.12. Tämligen allmän Banks Peninsula, Akaroa, 3.12.
- 44.E Paradise Shelduck** *Tadorna variegata*. Noterad på de flesta lokaler i mindre antal.
- 45. E Blue Duck** *Hymenolaimus malacorhynchos* Ett par med fyra ungar, Manganui Ateao River nära Taetihi 18.11. Sårbar.
46. +Mallard *Anas platyrhynchos* Tämligen allmän. Noterad på Chatham Island.
47. Grey Duck *Anas superciliosa* Tämligen allmän. Noterad på Chatham Island.
48. Australian Shoveler *Anas rhynchos* 4 Strakas Refuge, 16.11, 2 i en damm nära Omarama River, 27.11, flera i St Anne's Lagoon, Cheviot, 3.12
49. Grey Teal *Anas gracilis* Noterad i små antal på många lokaler. Största ansamling, 20, vid Strakas Refuge 16.11.
- 50.E Brown Teal** *Anas aucklandia* 1 hona i dammen vid pumpstationen i skymningen, Tiri Tiri, 15.11. Hotad
- 51. E New Zealand Scaup** *Aythya novaeseelandiae* Tämligen allmän.
52. Swamp Harrier *Circus approximans* Allmän. Noterad samtliga dagar inklusive på Chatham Island.
- 53. E New Zealand Falcon** *Falco novaeseelandiae* 1 vid Link Road, Pureora Forest 18.11
54. + Pheasant *Phasianus colchicus* 2 nära Muriwai Beach 14.11, 1 noterad 18.11
55. +Wild Turkey *Meleagris gallopavo* 18 individer totalt huvudsakligen på nordön med 7 st 17.11
56. + Peafowl *Pavo cristatus* 4 längs vägen från Trounson mot Aroha 13.11, 1 noterad 18.11
57. + California Quail *Callipepla californica* Vanlig i Trounson Park 12-13.11, enstaka längs vägen mot Aroha Island 13.11, 1 Aroha Island 13.11, 4 Pureora Forest 18.11, 2 Karamea, 26.11

58. + Brown Quail *Synoicus ypsilophorus* 1 längs vägen från Trounson mot Aroha 13.11, vanlig på Tiri Tiri 15-16.11

**59. E Weka** *Gallirallus australis* (Sårbar)

*G.a. hectori* Tämligen allmän på Chatham Island

*G.a.scotti* Tämligen allmän på Ulva Island, hörd på Stewart Island samt under Philip Smiths båttur på kvällen runt Stewart Island 30.11

*G.a.australis* 1 Karamea 25.11

60. Banded Rail *Rallus philippensis* 1 Strakas Refuge 16.11

**61. E Takahe** *Porphyrio mantelli* 10 Tiri Tiri 15-16.11. En individ attackerade oss på the Ridge Track, Tiri Tiri 15.11. Världspopulationen uppskattas i dagsläget till 221 individer. Hotad.

62. Purple Swamphen *Porphyrio porphyrio* Vanlig och spridd. Noterad på Chatham Island.

63. Common Coot *Fulica atra australis* 1 noterad 25.11, 10 St Anne's Lagoon, Cheviot 3.12

**64. E South Island Oystercatcher** *Haematopus finschi* Vanlig och spridd med största antal 150 vid Miranda 14.11

**65. E Variable Oystercatcher** *Haematopus unicolor* Noterad på många kustlokaler i mindre antal. Den svarta formen tycktes dominera.

**66. E Chatham Island Oystercatcher** *Haematopus chathamensis* 2-4 vid Matarakau, Chatham Island 22.11. Världspopulationen uppskattas till 140-150 individuals. Hotad.

67. Spur-winged Plover *Vanellus miles* Tämligen allmän. Noterad på Chatham Island.

68. Australian Stilt *Himantopus leucocephalus* Tämligen allmän.

**69. E Black Stilt** *Himantopus novaezelandiae* 1 adult vid Omarama River norr om Omarama 27.11. En av världens sällsyntaste vadare. Den totala populationen av vilda fåglar är i skrivande stund 61 stycken varav endast 8 häckande par. Dessutom finns i 27 adulta fåglar inklusive 7 häckande par i fångenskap. **Akut hotad.**

**70. E Double-banded Plover** *Charadrius bicinctus* 2 Miranda 14.11, 1 nära Taiko Camp, Chatham Island 23.11, 3 Chatham Island Airport 24.11, 1 nära Karamea Holiday Park, Karamea 25.11. Populationen flyttar vintertid delvis till sydöstra Australien.

**71. E Red-breasted Plover** *Charadrius obscurus* 3 Miranda 14.11. Sårbar.

72. Red Knot *Calidris canutus* 1000 Miranda 14.11. 3 vid Te Whanga Lagoon, Chatham Island 22.11

73. Sharp-tailed Sandpiper *Calidris acuminata* 2 Miranda 14.11

74. Pectoral Sandpiper *Calidris melanotos* 1 Miranda 14.11



75. **E Wrybill** *Anarhynchus frontalis* 30 Miranda 14.11. Sårbar.
76. Ruddy Turnstone *Arenaria interpres* 20 Miranda 14.11, 15 i Te Whanga Lagoon, Chatham Island 22.11
77. Terek Sandpiper *Xenus cinereus* 1 Miranda 14.11
78. Bar-tailed Godwit *Limosa lapponica* 1000 Miranda 14.11, noterad nära Karamea Holiday Park, Karamea 25.11 samt nära Invercagill 28.11, 20 Catlins River/Lake 2.12
79. Grey-tailed Tattler *Heteroscelus brevipes* 3 Miranda 14.11
80. Arctic Skua *Stercorarius parasiticus* 2 vid Goat Island 13.11, 2 Muriway Beach 14.11, 2 utanför Tiri Tiri med Dolphin Explorer 17.11, 1 nära Akaroa 3.12, 5 Marlborough Sound 5.12
81. Southern Skua *Catharacta lonnbergi* 2 nära Taiko Camp, Chatham Island 23.11, 5 Stewart Island pelagic varav 1 adult på bo med en unge 30.11. 3 noterade från Ackers Point, Stewart Island 29.11 samt 1.12
82. Kelp Gull *Larus dominicanus* Allmän. Noterad på Chatham Island.
83. Red-billed Gull *Larus scopulinus* Allmän. Noterad på Chatham Island
- 84. E Black-billed Gull** *Larus bulleri* 50 Miranda 14.11. Enstaka noterade vid Waikanae Beach norr om Wellington 18.11. Även noterad i mindre antal nära Karamea Holiday Park, Karamea 25.11, Catlins River/Lake 2.12 samt vid Lake Ellesmere 3.11. Sannolikt förbisedd av oss. Sårbar.
85. Caspian Tern *Sterna caspia* Sedd i mindre antal under 8 dagar med största dagssiffra 3 stycken vid Miranda 14.11
86. White-fronted Tern *Sterna s. striata*. Allmän vid samtliga kustlokaler. *S. s. aucklandornae* allmän Chatham Island.
- 87. E Black-fronted Tern** *Sterna albobristata* Noterad i mindre antal vid flodstränder på sydön. Hotad.
- 88. E New Zealand Pigeon** *Hemiphaga n. novaeseelandiae* Tämligen spridd och allmän. *Hemiphaga n. chathamensis* Tämligen allmän i Awatotora Valley, Chatham Island, där populationen tack vare decimering av införda däggdjur har ökat från 30 1990 till mer än 100 individer.
89. + Feral Pigeon *Columba livia* Allmän.
90. + Spotted Dove *Streptopelia chinensis* 1 längs en återvändsgata (Prices Road??) från Puhinui Road öster om Auckland Airport 12.11
- 91. E Kea** *Nestor notabilis* 1 Fox Glacier 26.11, 10 samt 6 vid Homer Tunnel 27-28.11, 1 vid Milford Sound Lodge 27.11. Sårbar.

**92. E Kaka** *Nestor meridionalis* 1 Tiri Tiri 15.11, tämligen allmän i Pureora Forest 18.11, vanlig på Stewart samt Ulva Island. Sårbar.

93. + Eastern Rosella *Platycercus eximius* 15 noterade 12.11. huvudsakligen i och kring Trounson Park. 2-3 Tiri Tiri 15-16.11

**94. E Yellow-fronted Parakeet** *Cyanoramphus auriceps* Tämligen allmän i Pureora Forest 18.11. 1 troligen hörd Ulva Island 30.11

95. Red-fronted Parakeet *Cyanoramphus novaezelandiae* Vanlig på Tiri Tiri 15-16.11. 5 i Pureora Forest 18.11. Tämligen allmän Awatotora Valley, Chatham Island, 22-23.11, 1 vid Taiko Camp, Chatham Island 23.11, 1 hörd nära Karamea Holiday Park, Karamea, 25.11. Tämligen allmän Ulva Island 30.11, enstaka Stewart Island 29.11-1.12.

96. Shining Bronze-Cuckoo *Chrysococcyx lucidus* Enstaka hörda på flera väl spridda lokaler. 1 hörd på Chatham Island.

**97. E Long-tailed Cuckoo** *Eudynamis taitensis* 6 Pureora Forest 18.11. 1 nära Dunedin 2.12. Endast 2 sedda.

98. Morepork *Ninox novaeseelandiae* 2 hörda Trounson Park 12.11, 1 sedd samt 2-3 hörda Heaphy Track, Karamea, 25.11, 1 hörd Philip Smiths kvällstur utanför Stewart Island 30.11.

99. Sacred Kingfisher *Todirhamphus sanctus* Enstaka individer från nor till söder.

100. Welcome Swallow. *Hirundo neoxena* Sedd i mindre antal dagligen. Noterad på Chatham Island.

Eastern Phoebe *Sayornis phoebe* 1 vid O'Hare Airport, Chicago, USA 10.11

**101. E Rifleman** *Acanthisitta chloris* 1 Pureora Forest 18.11, 10 Historic Bridle Track, Haast Pass 26.11

**102. E Rock Wren** *Xenicus gilviventris* 1-2 vid Homer Tunnel 27.11

103. Silvereye *Zosterops lateralis* Lokalt allmän. Allmän i Awatotora Valley, Chatham Island.

**104. E Grey Gerygone** *Gerygone igata* Tämligen allmän på de flesta lokaler.

**105. E Chatham Island Gerygone** *Gerygone albofrontata* 2 –3 vid Taiko Camp, Chatham Island 23.11

106. + Blackbird *Turdus merula* Allmän på de flesta lokaler inklusive Chatham Island.

107. + Song Trush *Turdus philomelos* Allmän på de flesta lokaler inklusive Chatham Island.

108. + Dunnock *Prunella modularis* Allmän på de flesta lokaler inklusive Chatham Island.

109. + Skylark *Alauda arvensis* Allmän på de flesta lokaler inklusive Chatham Island.
110. New Zealand Pipit *Anthus novaeseelandiae* 3 Totamoe School 13.11, 1 noterad 18.11, 3 nära Red Rocks, Wellington, 20.11, 10 Chatham Island.
- 111. E Fernbird** *Bowdleria punctatus* 1-2 Frethey Drive, Lake Taupo 18.11
- 112. E Brown Creeper** *Mohua novaeseelandiae* 2 Historic Bridle Track, Haast Pass 26.11, tämligen allmän på Ulva Island 30.11
- 113. E Whitehead** *Mohua albicilla* Allmän på Tiri Tiri, enstaka Pureora Forest 18.11
- 114. E Yellowhead** *Mohua ochrocephala* 2 Historic Bridle Track, Haast Pass 26.11. Sårbar.
115. Grey Fantail *Rhipidura fuliginosa* Tämligen allmän i snårskog. *R.f. penitus* 8 Chatham Island.
- 116. E Tomtit** *Petroica macrocephala* 2 Trounson Park, 1 noterad 13.11, 6 Pureora Forest 18.11, 5 Milford Sound 28.11, 4 Ulva Island 30.11, enstaka Lee Bay, Stewart Island 1.12
- 117. E New Zealand Robin** *Petroica australis* 2 Tiri Tiri 15.11, allmän Pureora Forest 18.11, 2-3 Ulva Island 30.11, 6 Motuara Island, Marlborough Sound 5.12
- 118. E Kokako** *Callaeas cinerea* 1 sedd Tiri Tiri 15.11, 1 sedd 2-3 hörda Tiri Tiri 16.11. Hotad.
- 119. E Tui** *Prosthenadira novaeseelandiae* Tämligen allmän på nordön samt på Stewart Island, ovanlig på övriga lokaler.
- 120. E Stichbird** *Notiomystis cincta* 4 samt 2 på Tiri Tiri 15-16.11. Sårbar.
- 121. E New Zealand Bellbird** *Anthornis melanura* Tämligen allmän.
- 122. E Saddleback** *Philesturnus carunculatus rufusater* Allmän på Tiri Tiri. *P.c.carunculatus* 1 Ulva Island 30.11, 2 sedda och 1 hörd Motuara Island, Marlborough Sound 5.12
123. + House Sparrow *Passer domesticus* Allmän i bebyggelse inklusive på Chatham Island.
124. + Chaffinch *Fringilla coelebs* Allmän på de flesta lokaler inklusive på Chatham Island.
125. + Redpoll *Carduelis flammea* Allmän i många områden inklusive på Chatham Island. Ej noterad norr om Auckland.
126. + Goldfinch *Carduelius carduelius* Allmän, även på Chatham Island
127. + Greenfinch *Carduelius chloris* Tämligen allmän, Chatham Island inkluderat.
128. + Yellowhammer *Emberiza citrinella* Tämligen allmän. Noterad på Chatham Island.

129. + European Starling *Sturnus vulgaris* Allmän, även på Chatham Island.

130. + Common Myna *Acridotheres tristis* Allmän på nordön. Ej sedd söder om Turangi.

131. + Australian Magpie *Gymnorhina tibicen* Allmän i öppna marker. Den vittryggade formen tycktes dominera, endast några få svartryggade noterades på nordön.

## Däggdjur

New Zealand Fur Seal *Arctocephalus forsteri* Sedd på många kustlokaler exempelvis Muriway Beach, Nugget Point, Milford Sound, Marlborough Sound, Stewart Island samt vid Matarakau, Chatham Island.

Hooker's Sea Lion *Phocarctos hookeri* 1 Nugget Point. Sannolikt förbisedd av oss.

Dusky Dolphin *Lagenorhynchus obscurus* 200 utanför Tiri Tiri. 17.11

Hector's Dolphin *Cephalorhynchus hectori* 5-7 Akaroa 3.12, 1 med Dolphin Watch, Marlborough Sound

Right Whale *Balaena glacialis* 4-5 utanför Tiri Tiri 17.11 uppgavs tillhöra denna art. Eftersom de hade en tydligt synlig ryggfena måste de ha tillhört någon annan art.

Dessutom sågs en massa introducerade arter såsom brush-tailed possum, råttor, kaniner, katter, igelkottar, vesslor och människor.

Reserapporten sammanställd av Anders Paulsrud